



NOTE A TOUS LES RESIDENTS

Concerne: hôtes clandestins

Madame, Mademoiselle, Monsieur.

Nous vous rappelons que l'hébergement d'un hôte clandestin n'est pas toléré à la Cité. On entend par hôte clandestin toute personne se trouvant dans un logement de la Cité entre 23h30 et 07h00 du matin, qui n'est pas au bénéfice d'un contrat de résident, et qui n'a pas déclaré à la Réception son séjour en respectant les conditions posées pour l'accueil des visiteurs.

Celui ou celle qui aura hébergé un hôte clandestin devra s'acquitter du montant correspondant aux tarifs en vigueur pour l'octroi d'un lit supplémentaire dans une chambre individuelle. Au surplus, la personne **sera tenue responsable pour tout dommage** éventuel lié à l'occupation clandestine.

La Direction se réserve, par ailleurs, **le droit de résilier** immédiatement, pour violation des obligations liées au contrat de résident, le bail de la personne qui aura hébergé un hôte clandestin.

Vous pouvez vous informer auprès de la Réception des règles à suivre pour l'accueil des invités de passage.

CITE UNIVERSITAIRE DE GENEVE
La Direction

NOTE TO ALL RESIDENTS

Concerning: illegal guests

Dear Residents,

We hereby remind you that the housing of illegal guests is not tolerated at the Cité. It is considered an illegal guest any person present on the premises between 23h00 and 07h00, who does not have a residence contract and who has not been declared at the Reception according to the conditions applying to guests.

Residents housing illegal guests have to pay the amount corresponding to the charges applying to extra beds in single rooms. Moreover, the resident **is held liable for any subsequent damage** directly linked to the illegal housing.

In addition to this, **the Management reserves the right to immediately cancel the contract** of the resident having housed an illegal guest, for reasons of violation of obligations contained therein.

You are invited to find more information at the Reception about the rules applying to short-term guests.

CITE UNIVERSITAIRE DE GENEVE

The Management